

Título: *Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera*

Autor: Teresa Fernández Ulloa, California State University, Bakersfield

Comunicación presentada al *XVII Congreso Internacional de Tecnologías para la Educación y el Conocimiento*, Departamento de didáctica, Facultad de Educación, UNED, Madrid, 3, 4 y 5 de julio, 2012.

Índice: 1. Fundamentación. 2. Cuestiones previas. 2.1. ¿Por qué usar las redes sociales en clase? 2.2. Miedos. 2.3. Ventajas. 2.4. Consejos generales de uso para los alumnos. 3. Facebook y Twitter. 3.1. Twitter. 3.2. Facebook. 3.3. Edmodo. 4. Metodología. 5. Resultados. 4. Conclusiones. Bibliografía

Síntesis: En este artículo se mostrarán algunas ideas de cómo usar en la enseñanza del español como lengua extranjera las redes sociales (Facebook y Twitter).

Abstract: In this article, we will give some ideas of how to use social networks (Facebook and Twitter) to teach Spanish as a foreign language.

Descriptores y áreas de conocimiento con las que se relaciona el tema: redes sociales, Facebook, Twitter, enseñanza de lenguas, TAC

1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Aunque nuestros alumnos, en especial los de secundaria y universidad, están permanentemente conectados a Internet y la mayoría de ellos usan o usarán las redes sociales, es erróneo suponer que son usuarios competentes de estos nuevos medios. Carecen de información, no son precavidos al relacionarse en la red y en ocasiones se sienten frustrados porque la tecnología no realiza lo que promete. La ampliación del escenario educativo de la educación formal a un escenario educativo informal¹ e incluso fortuito (véanse los recientes aportes de la educación invisible² y la escuela expandida³), plagado de recursos tecnológicos, ha de ser tenido en cuenta. Hay que considerar las expectativas y competencias de esta generación en relación con los procesos de enseñanza y aprendizaje y

¹ Aprendizaje formal es aquel aprendizaje que un centro educativo pone en marcha de manera estructurada (objetivos, contenidos, metodología...), siendo de carácter intencional por parte del alumnado. Aprendizaje informal es otro tipo de aprendizaje que se obtiene a través de las actividades del día a día, teniendo relación con el ocio y el trabajo que cada persona desempeñe. Este aprendizaje puede ser intencional, pero la mayoría de las veces no lo es.

² Véase el libro de C. Cobo y J. Moravec (2011).

³ <http://www.byd.com.ar/ed4www2.htm>

<http://publicaciones.zemos98.org/la-escuela-expandida-el-documental>

cómo, de no incorporar las nuevas tecnologías, puede darse un abismo entre la comunicación en la escuela y fuera de ella. Los foros y chats de las plataformas educativas no son del todo adecuados, porque no forman parte de la vida “normal” de los alumnos, al contrario de lo que sucede con las redes sociales.

Estamos ante una generación que necesita ser educada de modo diferente. Se trata de los aprendices nativos digitales (“digital native learners”), según la etiqueta de Prensky (2001). Son alumnos que ya no solo buscan información, sino que son proveedores. Sus características son conocidas: prefieren recibir información rápidamente por múltiples canales; tienen procesamiento paralelo y multitarea; prefieren procesar fotos, sonido y vídeo, antes que texto; prefieren acceso arbitrario a la información multimedia de los enlaces; interactuar simultáneamente con muchos otros; gratificación y recompensas instantáneas; aprendizaje relevante, útil al instante y divertido; y prefieren aprender “just in time” (justo a tiempo) y no “just in case” (por si acaso), (Jukes y Dosag, 2004: 23).

Estos alumnos crean redes o *networks*, y grupos dentro de ellas, y esto podemos usarlo en educación para crear un entorno de cooperación y aprendizaje centrado en el alumno, pasando así el profesor a ser un facilitador, dinamizador y colaborador. La frontera entre alumno y profesor será menos marcada, e Internet no será solo el medio para aprender, sino el centro de estudio personal (Bessenyei, 2008).

En relación con lo anterior, hay que mencionar la teoría de aprendizaje, o perspectiva pedagógica, desarrollada por G. Siemens y conocida como conectivismo, que explica el efecto que la tecnología ha tenido sobre la manera en que actualmente vivimos, nos comunicamos y aprendemos. Sostiene que el aprendizaje ocurre a la vez dentro y fuera del individuo y se centra en la conexión entre estos dos espacios y en el hecho de que recibimos constantemente nueva información que deja obsoleta la anterior. El caos es una forma de orden; el significado existe, solo hay que reconocer los patrones para construir el significado y formar conexiones entre comunidades. El aprendizaje consiste, pues, en conectar nodos y es un proceso social; el conocimiento no existe en la mente de una sola persona, sino que hay que establecer conexiones relevantes para lograr el aprendizaje.

En el fondo, todas estas teorías o propuestas, refuerzan ideas que ya estaban en el constructivismo, o parten directamente de él y del aprendizaje colaborativo.

El reto del profesor es redefinir su papel en el aula (y fuera de ella). No solo ha de estar al día en el contenido de su materia, sino en los medios para transmitirla, que también han de enseñarse a los alumnos, pues estos los usan, pero eso no quiere decir que sepan emplearlos adecuadamente.

En cuanto a cómo afecta esto a los que somos profesores de lenguas, en concreto de español como lengua extranjera, ya los estándares de competencias en TIC para docentes de la UNESCO⁴ (2008) indican, como uno de sus objetivos, el deber de preparar a los estudiantes para ser ciudadanos y trabajadores que comprendan las nuevas tecnologías y puedan así mejorar su productividad. Aquí se incluiría también el uso de las redes sociales. No se trata solo de integrar las TIC en el aula, sino de intentar sean un recurso para el aprendizaje y un agente de innovación educativa.

Pueden encontrarse diversas experiencias de uso de Facebook, por ejemplo, en la Universidad de Cataluña, en el 2010 el grupo Web2Learn examinó el potencial de Facebook para crear actividades colaborativas. Algunas de las actividades llevadas a cabo fueron (F. Llorens y N. Capdeferro, 2011: 200):

- Estimular el desarrollo de habilidades técnicas y sociales básicas para participar en la red social en particular, y en la sociedad contemporánea en general (crear cuentas individuales o crear un espacio social para llevar a cabo actividades colaborativas).

- Promover el aprendizaje y trabajo entre pares (*peer-to-peer*): proponer estrategias, recursos y fuentes de información a los otros miembros del grupo, en conexión con el uso educativo de Facebook y su potencial como apoyo para el trabajo colaborativo.

- Producir conocimiento en el proceso de colaboración con los otros miembros del grupo (documentar el proceso de trabajo usando herramientas externas en formatos visual y escrito: texto, vídeos, presentaciones, *mind maps*...), usar servicios externos de almacenaje (GDocs, Scribd...).

- Evaluar el potencial del ambiente elegido como medio de trabajo colaborativo y autoevaluar el trabajo del grupo (elaborar un mapa mental que refleje los resultados, actividades realizadas y conclusiones del grupo).

Este grupo de trabajo ve como ventajas de Facebook para el trabajo colaborativo la simplicidad y la rapidez para administrar el trabajo en grupo; la sencillez para usar herramientas como el foro, el tablón, fotos, etc.; el alto grado de conectividad externa; el que pueda usarse en móviles y con muchos sistemas operativos... (pp. 202, 203).

Como fallos estarían la presencia de elementos de distracción tales como anuncios, sugerencias, peticiones...; el carecer de un verdadero sistema de etiquetas, filtros, búsquedas y organización de la información; la excesiva simplicidad de los tableros de discusión; no poder conversar en tiempo real con audio y vídeo... (pp. 203, 204)

Pero, en general, podemos decir que Facebook potencia la creación de una comunidad cultural virtual y un aprendizaje social. Interaccionando en relación a

⁴ <http://www.oei.es/tic/UNESCOEstandaresDocentes.pdf>.

un objetivo o tópico compartido, se generan enlaces interpersonales de confianza y apoyo.

It fosters a virtual community culture and social learning. From a psychosociological viewpoint, this culture is rooted in values that emerge from the users, who interact in the network on a shared objective or topic, and generate interpersonal links of trust and support, as well as feelings of belonging and social identity. Furthermore, the existence of exchange networks and information flows is a significant aspect when it comes to shaping and maintaining a social network. The importance of collaboration should be underscored (Prendes, 2003⁵): the objective is to create a 'shared experience' rather than an 'experience that is shared'. (F. Llorens y N. Capdeferro, 2011: 205, 206)

Además de esto, potencia las formas de aprendizaje innovador. Se trata de un aprendizaje informal que hace que se construya el conocimiento y se desarrollen habilidades. También, motiva a los estudiantes puesto que las generaciones jóvenes están muy interesadas en usar nuevas tecnologías y en compartir información. Parece que hace aumentar la autoestima de muchos estudiantes, estimula la creatividad y resulta en un aprendizaje más espontáneo y divertido.

Hace, además, que el contenido sea presentado a través de materiales reales y apoya la comunicación sincrónica y asincrónica.

Esta red nos da la posibilidad de crear grupos de trabajo, por lo que será muy enriquecedor tanto para los docentes como para los discentes. El que a un profesor se le permita crear todos los grupos de trabajo que quiera para trabajar independientemente con cada uno de ellos, dará lugar a una mayor organización y coordinación.

Lo mismo sucede con el grupo de alumnos que tiene varias asignaturas. Estos podrán encontrar en su página principal diferentes grupos denominados con los nombres de las diferentes asignaturas.

2. CUESTIONES PREVIAS

En principio, las redes sociales son estructuras sociales que permiten a las personas establecer un contacto para intercambiar información. Los usuarios que acceden a ellas lo hacen para estar en conexión con diferentes personas, tales como amigos, familiares, compañeros de trabajo, de la universidad, etc.

A la hora de usar estas herramientas, los aspectos pedagógicos han de ponerse por encima de los tecnológicos. Queremos que favorezcan el trabajo colaborativo, que se integren dentro del proceso educativo y que ayuden a que el profesor sea ese ayudante, colaborador y dinamizador que perseguimos desde el

⁵ M. P. Prendes: "Aprendemos... ¿cooperando o colaborando? Las claves del método", en F. Martínez (coord.), *Redes de comunicación en la enseñanza*, Barcelona, Paidós, 2003.

aprendizaje constructivista, haciendo a la vez que el estudiante sea un agente autónomo y generador de ideas y contenidos, que aprenda haciendo.

En la enseñanza universitaria aún prevalece el aprendizaje formal bajo el control del profesor; se tiende demasiado a la educación bancaria de la que hablaba Freire, sin darle un rol activo al estudiante. Hemos intentado en nuestras clases universitarias⁶ incluir las plataformas de aprendizaje, tipo Blackboard o Moodle, pero son demasiado frías (otras como Edmodo parecen tener más aceptación entre los alumnos precisamente porque se asemeja a las redes sociales). Los estudiantes las usan para obtener material de clase pero no para comunicarse a través del chat o el foro; en cambio, es frecuente verlos usando Twitter y Facebook. ¿Por qué no aprovecharse de esa familiaridad y tiempo que pasan en ellos? Si ya tienen comunidades en ellas, ¿por qué no crear una nueva para nuestra clase?

Si la pregunta es ¿qué aportan las redes sociales?, A. Ezeiza nos recuerda:

“Por una parte, la metodología asociada a las comunidades de aprendizaje ha tenido fuerte respaldo en diversas publicaciones. Un ejemplo claro es su inclusión en la evolución del Elearning2000 hacia un Elearning2010 Innovador (I-EL) en el Libro Blanco de la Universidad Digital 2010 apoyado en el artículo de (Dondi, 2007). En esta evolución, el I-EL2010 ‘crea comunidades de aprendizaje, se basa en el contexto del estudiante y sus logros previos, estimula la creatividad del estudiante incrementando la dimensión espontánea y lúdica del aprendizaje, enriquece el papel de los profesores y llega y motiva a aquellos que no están aprendiendo’ (Laviña, Mengual, 2008).
(...)”

Por otra parte, la propia idea de ‘comunidad’ se está viendo superada por las redes que se van creando. Pensar en una comunidad como un espacio estable, concreto y cerrado puede ser un error metodológico del que ya hemos detectado algunos síntomas, como la poca actividad de algunas redes cerradas que se crean o la escasa participación. El hecho de que los estudiantes de un curso concreto no tengan ninguna relación con estudiantes de otro curso o de otras asignaturas puede ser una dificultad en el desarrollo de la red de aprendizaje, así como el hecho de “aislar” a los estudiantes de otros agentes sociales o educativos⁷.”

2.1. ¿Por qué usar las redes sociales en la clase de español como lengua extranjera?

- Las plataformas de aprendizaje son menos plásticas para crear una red de aprendizaje que incluya elementos lúdicos y creativos.
- Desarrollan la autonomía del estudiante.
- El estudiante está más familiarizado con ellas.
- Cuando escriben en las redes lo hacen de forma más natural, vinculando su L1 al español.
- Tienen el apoyo de lo audiovisual.
- Se tratan más temas que los del currículum.

⁶ Tanto en las que imparto dentro grado de español, así como en los cursos básicos de lengua española de la California State University, Bakersfield, como en las de didáctica de la lengua del grado de magisterio en la Universidad de Cantabria.

⁷ En asignaturas que imparto usando Facebook como apoyo, y en otras en las que empleo Edmodo, diferentes clases tenían también un grupo en el que compartían sus experiencias y proyectos en relación con la asignatura (fuera relacionada con el español como lengua extranjera, en el caso que presentamos, o como lengua materna, en el caso de nuestros alumnos de magisterio de la Universidad de Cantabria, con los que usé Edmodo).

2.2. Miedos

Algunos profesores temen que al utilizar las redes sociales les suceda algo de lo siguiente:

- Pérdida de control en la clase.
- Miedo a no cubrir el contenido.
- Falta de materiales preparados o de conocimiento del medio (la red social).
- Inclusión de personas que no son de la clase. La solución a esto es regularlo desde el apartado de configuración de privacidad, donde el tutor figurará como moderador. Aunque, en algunos casos, puede resultar interesante, si se trata de alumnos de otros cursos, por ejemplo.

2.3. Ventajas

Todo docente que haya utilizado alguna vez las redes sociales en sus aulas habrá podido comprobar que tienen muchas. Entre ellas:

- Motivación.
- Trabajo en equipo.
- Estimulación del aprendizaje autónomo, en interacción con los demás.
- Facilidad e incentivación de la comunicación y del conocimiento mutuo de los participantes.
- Se favorece la retención de lo aprendido ya que aprenden haciendo.
- Práctica de la capacidad de expresión escrita y manejo de las TIC.
- Prolongación del proceso de aprendizaje más allá del espacio físico y temporal del centro.
- Posibilidad de integración de contenidos propios y de otros profesores de distintas procedencias y ubicaciones geográficas.
- Permite la creación de grupos especializados en algún tema específico.
- Se pueden incorporar artículos y noticias externos usando la tecnología rss.
- Gratuidad.

2.4. Consejos generales de uso para los alumnos⁸

- No hay nada privado, así que no pongas online nada que no quieras que vea cualquiera.
- No permitas que te siga cualquiera. Bloquea. Y no sigas a cualquiera.
- Pregúntate, para cada comentario que quieras hacer, si realmente Facebook y Twitter son los sitios para hacerlo.
- Autodisciplina. No estés siempre conectado. Destina un tiempo para ello.

Y consejos específicos para actuar en caso de ver algo extraño⁹:

⁸ Véase T. Freedman (2010).

- Para (deja lo que estás haciendo).
- Graba (haz una copia de la página que estás viendo, guárdala e imprímela).
- Bloquea (cualquiera con comportamiento ofensivo debe ser bloqueado de tu lista de amigos).
- Cuenta (dile a tu profesor o a tus padres lo que sucede y dales la copia del pantallazo. Si tienes un problema, sigue contándolo hasta que encuentres alguien que te ayude).
- Comparte (después de hablar con tus padres y/o profesor, si el incidente se puede discutir, compártelo con otros para promover la seguridad en Internet).

3. FACEBOOK Y TWITTER

Cifras de uso¹⁰:

- En el mundo hay unos 490 millones de usuarios de Facebook y 21 millones de Twitter (y unos 41 de MySpace). La mayoría mujeres (un 60%).
- De 0 a 17 años prefieren MySpace, de 18 a 24 prefieren Facebook y de 25 a 44, Twitter y LinkedIn.
- 95% de los adolescentes entre 12 y 17 años están online. Y el 80% de ellos utilizan redes sociales. La mayoría entran en esas páginas cada día.
- 92% de usuarios de redes sociales están Facebook; 29% usan MySpace, 18% LinkedIn y 13% Twitter.

De entre todas las redes sociales que tenemos a nuestra disposición actualmente, vamos a dar ejemplos de uso de Facebook y Twitter. Ambas son herramientas gratuitas y cuentan con millones de usuarios, ya que permiten fácilmente la comunicación. Hay que recordar que para que los alumnos puedan crear una cuenta personal es necesario que tengan, al menos, 14 años.

3.1. Twitter

Red de mensajería instantánea, basada en un servicio de *microblogging*, a través del cual las personas podemos tanto enviar (o publicar) como recibir mensajes, los cuales tienen una característica bastante significativa, ya que solamente se permite escribir un máximo de 140 caracteres por cada mensaje. Podemos seguir a alguien y tener seguidores, es decir, sus actualizaciones aparecerán en nuestra cronología y esa persona tiene permiso para enviarnos Tweets privados.

Twitter se usa en los centros escolares como herramienta de comunicación para dar información a alumnos y familiares. J. J. de Haro (2009) indica usos

⁹ Consejos de Vicky Davis. En <http://www.docstoc.com/docs/12135939/5-Steps-to-Internet-Safety>. Véase también <http://coolcatteacher.blogspot.com/2006/09/11-steps-to-online-parental.html>.

¹⁰ <http://www.pewinternet.org>.

concretos que puede tener, entre ellos: canal de noticias en tiempo real para la comunidad educativa (informaciones de carácter oficial, agenda y recordatorio de eventos tales como reuniones o encuentros...); medio de comunicación bidireccional entre el centro y la comunidad educativa; canal de noticias en diferido mediante el uso de los *widgets* que permiten publicar la información de Twitter en las páginas web.

En general, podemos decir que Twitter en la enseñanza permite¹¹: investigación colaborativa, discusiones, transmisión de indicaciones y retroalimentación instantánea.

Pero, aparte de los usos obvios del microblogging de crear una comunidad, compartir links interesantes y recordar fechas de exámenes, deberes, etc., podemos usarlo para lo siguiente¹²: tablón de anuncios; lugar para hacer resúmenes de un texto, capítulo, etc., con el límite de 140 caracteres; compartir enlaces; Twitter al acecho (seguir a un personaje famoso y documentar su progreso); el Tweet del tiempo (elegir una persona famosa del pasado y crear una cuenta de Twitter para ella); Micro Encuentros (mantener conversaciones en las que participen los estudiantes con cuenta en Twitter); Micro Escritura (escritura progresiva y colaborativa para crear microrrelatos¹³ (se puede usar la misma técnica para un debate); Twitter Pals (encontrar un Twitter penpal y conversar regularmente con ellos durante un período de tiempo para conocer su cultura, aficiones, amigos, etc.); Tweets históricos (preguntar a los alumnos qué escribirían en Twitter personajes históricos de relevancia en momentos históricos. Ejemplo: ¿Qué "twitrearía" Camilo José Cela la noche antes de recibir el premio Nobel en 1989? ¿Qué escribiría Colón el 12 de Octubre de 1492?); encuesta con Twitter (conoce la opinión de la clase sobre un tema a través de twtPoll, en <http://twtpoll.com/>); desarrollo de empatía y estudio literario (mientras están leyendo un libro, se pide a los alumnos que creen una cuenta de Twitter del personaje principal y vayan escribiendo posts conforme la novela avance como si fueran el protagonista, procurando usar vocabulario que aparezca en la lectura); conceptos y vocabulario (postear una palabra y pedir su definición, sinónimos, antónimos. También se puede usar twtpoll para que los alumnos elijan entre varias

¹¹ Véase "Twitter en la investigación escolar", en <http://cienciaescolar.net/proyectos/?tag=papel> y S. Landete (2009).

También, una web-bibliografía sobre usos y aplicaciones de Twitter para la educación en <http://www.vidadigital.net/blog/2009/06/28/web-bibliografa-sobre-aplicaciones-e-implicaciones-de-twitter-para-la-educacin-actualizada/>

También, <http://edutwitter.com/>, comunidad educativa sobre Twitter.

¹² Véase "Usos de Twitter", 2009, en <http://www.educacontic.es/blog/usos-de-twitter-en-educacion-0> (usos tomados de S. Wheeler: "Teaching with Twitter", 2009, en <http://steve-wheeler.blogspot.com/2009/01/teaching-with-twitter.html>

¹³ Esto mismo lo ha hecho Tim Burton para crear un relato en <http://burtonstory.com/connect.php>

posibles definiciones de un concepto a estudiar, y luego ver cuántos han acertado); reunir datos del mundo real ("¿Es la tecnología un puente entre el primer y el tercer mundo o una barrera?", "¿Quién debería ser el próximo premio Nobel de...?").

Copiando el modelo de Twitter, han surgido otros servicios de microblogging destinados a la educación, a veces integrados en otras herramientas, por ejemplo el que encontramos en Edmodo¹⁴ (www.edmodo.com), especialmente creado para profesores y alumnos¹⁵.

3.2. Facebook

Facebook es, en la actualidad, la red social con mayor extensión y repercusión mundial que existe. La sociabilidad se construye en Facebook por medio de una estrategia que conecta a los usuarios no solo entre sí, sino con numerosos círculos de sub-networks, eventos y grupos.

Una vez que el usuario se da de alta en Facebook (a través de una cuenta de correo electrónico), podrá ver en la pantalla principal su perfil (con datos de interés personal, etc.) y su tablón o muro destinado a escribir sus propios comentarios y ver reflejados en él los que sus amigos dejen publicados. Pueden incluirse enlaces, fotos, vídeos, chatear, crear páginas web, incluir preguntas para que responda la clase...

Esta red nos da la posibilidad de crear grupos de trabajo, por lo que será muy enriquecedor tanto para los docentes como para los discentes. El que a un profesor se le permita crear todos los grupos de trabajo que quiera para trabajar independientemente con cada uno de ellos, dará lugar a una mayor organización y coordinación.

Lo mismo sucede con el grupo de alumnos que tiene varias asignaturas. Estos podrán encontrar en su página principal diferentes grupos denominados con los nombres de las diferentes asignaturas o con los grupos de trabajo hechos dentro de ellas.

También pueden realizarse cuestionarios cerrados o abiertos a la clase y chatear, crear eventos...

Como ventajas podemos señalar que motiva a los estudiantes a participar, estimula la creatividad y resulta en un aprendizaje más espontáneo y divertido.

¹⁴ <http://noticias.iberestudios.com/edmodo-el-microblogging-para-profesores/>

¹⁵ Otros servicios de microblogging para educación, tales como friendfeed, redalumnos, teambox..., pueden verse en <http://edutwitter.wikispaces.com/Servicios+de+microblogging+educativo>
Diversas experiencias con microblogging, agrupadas por nivel, pueden encontrarse en <http://edutwitter.wikispaces.com/Experiencias+de+clase+con+Microblogging>
Lista de centros que usan Twitter: <http://edutwitter.wikispaces.com/Centros+educativos+en+Twitter>
Docentes que usan Twitter: <http://edutwitter.wikispaces.com/Docentes+en+Twitter>

Hace, además, que el contenido sea presentado a través de materiales reales y apoya la comunicación sincrónica y asincrónica.

Como fallos estarían la presencia de elementos de distracción tales como anuncios, sugerencias, peticiones...; el carecer de un verdadero sistema de etiquetas, filtros, búsquedas y organización de la información; la excesiva simplicidad de los tableros de discusión; no poder conversar en tiempo real con audio y vídeo...(F. Llorens y N. Capdeferro, 2011: 205, 206).

3.3. Edmodo

Edmodo es una plataforma educativa gratuita que permite crear un espacio virtual de comunicación con tu alumnado y otros profesores, en el que se puede compartir mensajes, archivos y enlaces, un calendario de trabajo, así como proponer tareas y actividades y gestionarlas. Es un ámbito más organizado que los anteriores, pues puedo agrupar los materiales del curso, poner notas... Se trataría de un cruce entre las plataformas tipo Blackboard y las redes sociales (pero, en este caso, sería una red cerrada, por ello lo pueden usar los menores de 14, al contrario que Facebook y Twitter. Es una adaptación temática del microblogging a la enseñanza.

4. METODOLOGÍA

En mis clases he encontrado Twitter especialmente útil para discutir sobre vocabulario y a los estudiantes les gustaba para enviarse avisos sobre trabajos en grupo, citas en clase, etc., y lo usaban frecuentemente en el teléfono móvil. También tuvo éxito al comunicarse con los padres (algunos estudiantes informaron a sus padres del uso de redes en clase y alguno se añadieron al grupo), pues como indican las cifras de uso general en el mundo, es preferido por los mayores. Los padres lo encontraban más sencillo que Facebook, y participaban enviando pequeños mensajes expresando interés en lo que sus hijos hacían en clase.

En cualquier caso, Twitter puede ser caótico, por lo que es mejor crear grupos usando la herramienta Twiigo, y así seguir las aportaciones de los miembros de cada grupo.

Mostraré algunos ejemplos de actividades realizadas con grupos de estudiantes de español de la California State University, Bakersfield. Los alumnos con los que usé Twitter son de uno de los cursos iniciales de español, 102, y también de un curso de máster, es decir, alumnos que ya han cursado el grado en español y pertenecen al máster. Los primeros están menos motivados porque no necesariamente van a seguir estudiando español, aunque, evidentemente, están más motivados que los que estudian el primer curso 101 (que es obligatorio). Son estudiantes de origen latino y también anglosajón, y sus niveles de español son muy distintos, pues unos son hablantes de herencia y otros no, por lo que sus

estrategias de comunicación son variadas, y considero que cualquier experiencia que facilite la interacción entre ellos es enriquecedora para ambos grupos pues se crea un clima de confianza que no existe a veces en la clase, puesto que vienen de carreras diferentes y solo se juntan en la clase de español. En ocasiones hemos tenido también estudiantes de intercambio procedentes de países diversos. Se trataba, al usar la red, de apoyar las sesiones presenciales, hablando de la realización de trabajos (generalmente exposiciones sobre países de habla hispana, artistas hispanos...); intercambiar opiniones acerca de las películas que veíamos en clase o sobre otras que conocían, sobre la música (veíamos vídeo clips en clase). La idea inicial era que ellos crearan su propia red, llamada 102 y en la que había que escribir en español, pero en la que se cambiaba de lengua a menudo, con lo cual los estudiantes tenían menos presión que en clase, lo que redundaba en beneficio de la comunicación y de compartir experiencias culturales y sociales. El profesor no necesariamente tenía que intervenir, y de hecho lo hice muy poco, lo cual, al eliminar la presión de la clase (que sí está en Blackboard y plataformas semejantes) hizo que escribieran de manera más natural. Mi papel era el de un “amigo” que incluía algún comentario sobre sus pensamientos, gustos... de una manera sencilla. También comenzaron a seguir el grupo algunos padres, aficionados a Twitter, e incluso algún estudiante que ya había estado en esa clase en algún curso anterior y disfrutó con las películas y música.

En cuanto a los estudiantes de máster, el grupo con el que se trabajó era, como suele suceder, todo de origen latino (mexicano). Son alumnos motivados, pero como suelen trabajar por las mañanas y únicamente vienen a la universidad dos o tres tardes tienen poco tiempo para interactuar con sus compañeros y conmigo. Es frecuente que trabajen en sus proyectos por la noche y la finalidad de el uso de Facebook con ellos era determinar si el uso de las redes sociales podría favorecer, como se afirma, el trabajo colaborativo y mejorar la comunicación entre alumnos y entre alumno y profesor. Decidimos usar Facebook con ellos porque daba mayor posibilidad de hablar sin ceñirse a 140 caracteres y subir diferentes elementos para compartir. Hasta ese momento usábamos el email y la plataforma Blackboard, además de la clase presencial. Durante el curso tenían que trabajar con bastante vocabulario nuevo, además de tener que preparar una presentación oral y un trabajo final de investigación.

El primer ejemplo muestra a un grupo del máster en español, discutiendo sobre vocabulario; los alumnos incluyen enlaces relacionados con la palabra en cuestión:

Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera



The screenshot shows a Twitter group page for 'SPANISH_577_CSUB'. The page header includes the Twiiigo logo, the group name, and a 'Unjoin this group' button. Below the header, there are navigation tabs for 'Members', 'Group timeline', and 'Public timeline'. The main content area displays a group timeline with tweets from members. The tweets include:

- JoannaZendeja: Este artículo es muy bueno. <http://t.co/XPPTG12D> Trata de errores típicos que tenemos (y nuestros estudiantes)
- CarloPrez: ah habla de ERRORES FOSILIZADOS
- CarloPrez: he encontrado un enlace sobre errores de la interlengua de los que aprenden español <http://t.co/WJugrL1k>
- AnaSerrano31: @JoannaZendeja es como la lengua meta a medio camino?
- JoannaZendeja: el sistema lingüístico del estudiante de una segunda lengua o lengua extranjera en los estadios sucesivos de adquisición
- fernandez_ulica: vocabulario para spanish 577: INTERLENGUA

On the right side of the page, there are advertisements for 'Respaldo empresarial EMC' and 'El ADSL Mejor Valorado'. Below the ads, there is an 'Administration' section with options to 'Edit group' and 'Delete group', and a 'Follow us!' section with a 'Follow' button. At the bottom right, there is a 'Share' section with a 'Post this on twitter' button and social media sharing icons for Facebook, Twitter, and LinkedIn.

En el siguiente ejemplo vemos a un grupo de español inicial, 102, charlando sobre las tareas de clase, en concreto sobre un trabajo acerca de artistas hispanos que han de realizar en grupo. Un padre también participa:

The screenshot shows the Twiiigo interface for a group named 'SPANISH102'. The header includes the Twiiigo logo and a 'Create' button. Below the header, there are navigation options: 'Members | Group timeline | Public timeline'. The main content area is titled 'What are group members talking now' and displays a list of posts. Each post includes a profile picture, the user's name, the text of the post, and the time it was posted. Red annotations are present: a vertical line and the text 'interacción entre estudiantes' are next to the first three posts by LatishaBrown3; a red arrow points to the text 'consultas al profesor' next to the post by JohnBynum1; and a red arrow points to the text 'padres' next to the post by jennyvelasquez9.

Members | Group timeline | Public timeline

What are group members talking now

LatishaBrown3 voy a la libreria mañana en la mañana. john, puede usted venir y buscamos por materials
22 hours ago from web **interacción entre estudiantes**

LatishaBrown3 trabajo junto con John. you're not with Ann!
22 hours ago from web

LatishaBrown3 sabes como poner mi presentation so todos pueden verla?
22 hours ago from web

JohnBynum1 mi companera es ann para mirar por materials
1 day ago from web

JohnBynum1 @fernandez_ulloa Profesora, puedo hacer el presentacion de Picasso? I found some pinturas que yo gusto
1 day ago from web **consultas al profesor**

fernandez_ulloa @jennyvelasquez9 Hi Mrs. Velasquez. The kids are doing a great job. The projects will be available soon.
1 day ago from web **padres**

jennyvelasquez9 hello professor, I know about the "proyecto sobre artistas" and I'm eager to see the presentations.
1 day ago from web

En cuanto al uso de Facebook, en el siguiente ejemplo, uno de mis estudiantes del máster (a su vez profesor de español), elaboró un vídeo con sus estudiantes e incluyó el enlace a Youtube (de este modo, trabajan con otras herramientas TIC):

Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera



A continuación, se muestra una página web que se creó para una actividad en un curso de cine. En concreto, un trabajo en grupos sobre los niños, espíritus y guerras en el que se trabajan aspectos de forma y contenido en películas como *El laberinto del fauno*, *El espíritu de la colmena* o *La lengua de las mariposas*.



En otro grupo, vemos un cuestionario:



5. RESULTADOS

A continuación presentamos la evaluación que hicieron del uso de Facebook los estudiantes de los cursos superiores (un total de 20 alumnos):

Evaluación de los Estudiantes	Sí	No
1. ¿Tenías una cuenta en facebook antes?	85%	15%
2. ¿Te ha parecido fácil trabajar con facebook?	85%	15%
3. ¿Has aprendido a hacer cosas que no sabías en relación con la tecnología?	90%	10%
4. ¿Has prestado atención a la corrección gramatical?	100%	0%
5. ¿Piensas que el uso de facebook te ayudó a mejorar tu español?	85%	15%
6. ¿Te gustaría volver a trabajar con Facebook?	90%	10%

Aunque los mismos estudiantes usaron Twitter, no mostraron tanto interés en él porque, en general, les parecía que no aportaba mucho a lo que ya les daba Facebook, que además permitía otros usos. Puesto que estos estudiantes eran hablantes de herencia de español no les costaba tanto expresarse, y los 140 caracteres se les quedaban “cortos”. Preferían Facebook para intercambiar fotos, vídeos, etc.

En cuanto a los alumnos de cursos más bajos (un total de 34 sujetos), con los que usamos Twitter, la mayoría se mostraron muy satisfechos. Hay que recordar

que, al contrario que los alumnos de máster, que en muchas ocasiones son profesores que vuelven a estudiar, lo que significa que son mayores (alrededor de los 25 años), los de español inicial son más jóvenes, y están más habituados a usar Twitter; además, estos últimos no dominan la lengua, por lo que los 140 caracteres parecen resultarles suficientes. Estos estudiantes se conocían menos entre ellos, pues vienen de carreras diferentes y la mayoría solo coinciden en esta asignatura, por lo que les gustó el tener un espacio para hablar sobre los trabajos o aspectos de la asignatura con sus compañeros. Algunas de sus opiniones, recogidas en unas hojas de evaluación de uso:

“I did enjoy because I talked to other students that I did not know much, and at the same time I was learning”.

“It’s fun to talk to people in Spanish, even though I don’t know much”.

“It was fun to use Twitter to work. It was good to be able to communicate in real time when I was working in a project, and I even talked about it with other people, not in the class”.

“I could use Twitter on my Phone, what made collaboration easier”.

“With Twitter I didn’t feel the pressure of having to write a lot in Spanish, but I was able to participate”.

“I could talk to mates that I didn’t see other than in the class, where sometimes we don’t have the time to talk more about music or films. They gave me interesting links”.

6. CONCLUSIONES

A la mayoría de nuestros alumnos, “nativos digitales” les resultó fácil participar usando esta herramienta, pues ya la usaban antes de las clases. Por este motivo, durante el curso fue más sencillo contactar con los estudiantes por este medio que por el email (no lo leen tan a menudo, y menos si es el de la plataforma educativa). Los estudiantes gestionaron su espacio, lo que les dio responsabilidad, creatividad y afán de descubrimiento de nuevos recursos. Muchos compartieron enlaces sobre música, recetas, películas... en español; algo que no habían hecho antes.

Tuvieron la oportunidad de conocerse mejor en un espacio informal, lo que mejoró las relaciones interpersonales y la dinámica del grupo. También yo pude chatear con ellos, y todos aprendimos de todo, y no solo español. Era fácil que al tratar un tema hispano: literatura, cine, música, comida... ellos hablaran de lo que les gustaba, aunque en ocasiones no fuera hispano, pero esto no se consideró un fallo. Era importante que hablaran y se relacionaran. El motivo que me llevó a usar estas herramientas fue sobre todo que se conocieran mejor y aprendieran a trabajar colaborativamente, por lo cual tampoco se controló mucho el que escribieran correctamente en español (únicamente, observé los errores para luego, sin aludir a nadie directamente, tratar el aspecto gramatical o léxico en clase); si quieren controlarse las aportaciones, los profesores pueden tener en cuenta la cantidad y calidad de la información (corrección, relevancia, origen); la

distribución temporal de la información (continuidad, integración y complementariedad de contribuciones en el grupo); la creatividad (uso de fotos, videos y enlaces a otras páginas web) y el nivel de interacción y participación con otros “amigos” del grupo, creando para ellos rúbricas que permitan evaluar todos estos aspectos. Esto es algo que pensamos hacer en el futuro, ahora que hemos comprobado la aceptación y buenos resultados de estas herramientas.

El hecho es que Twitter y Facebook son herramientas acordes con la realidad de nuestros alumnos que estimulan e incrementan el aprendizaje autónomo. Con ellas conseguimos colaboración, conexión y comunicación rápida en una sola herramienta.

Bibliografía

- Bessenyei, I. (2008) “Learning and Teaching in the Information Society. Elearning 2.0 and Connectivism” *Revista de Informatica Sociala*, anul V, nº 9, http://www.ingedewaard.net/papers/connectivism/2008_LearningAndTeachingInTheInformationSociety_elearning20_And_Connectivism_bessenyei.pdf. Consultado: 20 abril 2012.
- Cobo, C. y Moravec, J. W. (2011) *Aprendizaje invisible. Hacia una nueva tecnología de la información*. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- De Haro, J. J. (2009) “Usar Twitter en los centros educativos” *Educativa. Blog sobre calidad e innovación en la educación secundaria*, <http://jjdeharo.blogspot.com/2009/08/usar-twitter-en-los-centros-educativos.html>. Consultado: 20 abril 2012.
- Díaz, J. (2009) “Herramientas 2.0: Twitter en educación” *Educ@conTIC. El uso de las TIC en las aulas*, <http://www.educacontic.es/blog/herramientas-2-0-twitter-en-educacion>. Consultado: 20 abril 2012.
- Ezeiza, A. (s.f.) “Facebook como apoyo a la docencia presencial: ¿Son nuestros alumnos ‘amigos’?”, <http://es.calameo.com/read/00025672558bfe4ee811b>. Consultado: 25 de mayo 2012.
- Freedman. T. (2010) “Twitter: an evaluation” <http://www.ictineducation.org/home-page/2010/12/22/twitter-an-evaluation.html>. Consultado: 20 abril 2012.
- García Granja, M.^a J. (2010) “Redes sociales aplicadas a la educación” *Revista Digital CSI-F Andalucía*, 28, 1-13, http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_28/MARIA%20JESUS_%20GARCIA%20GRANJA_1.pdf. Consultado: 20 abril 2012.
- Garrigós Fernández, I., Mazón López, J. N., Moreda Pozo, P., Puchol Blasco, M. y Saquete Boró, E. (2010) “Las redes sociales como apoyo a la docencia presencial y no presencial”, comunicación presentada a las *VIII Jornades de Xarxes d'Investigació en Docència Universitària*, Universidad de Alicante, <http://www.eduonline.ua.es/jornadas2010/comunicaciones/180.pdf>. Consultado: 25 de mayo 2012.

- Hampton, K., Sessions Goulet, L., Rainie, L. y Purcell, K. (2011) "Social networking and our lives", <http://www.pewinternet.org/Reports/2011/Technology-and-social-networks/Summary.aspx>. Consultado: 20 abril 2012.
- Jukes, I. y Dosaj, A. (2004) "Understanding Digital Kids (DKs): Teaching & Learning in the New Digital Landscape" *The InfoSavvy Group*, <http://www.wright.edu/~marguerite.veres/786syl/growingupdigit.pdf>. Consultado: 20 abril 2012.
- Kiser, P. (2010) "Who Uses Facebook, Twitter, MySpace, & LinkedIn?" *Paul Kiser's Blog*, <http://paulkiser.wordpress.com/2010/04/01/who-uses-facebook-twitter-myspace-linkedin/>. Consultado: 20 abril 2012.
- Landete, S. (2009) "Diez formas de usar Twitter en el aula". *Tecnotic. Tu portal TIC de tecnologías*, <http://www.tecnotic.com/content/10-formas-de-usar-twitter-en-el-aula>. Consultado: 20 abril 2012.
- Llorens Cerdá, F. y Capdeferro Planas, N. (2011) "Facebook's Potential for Collaborative e-Learning". *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*. Vol. 8, No 2, pp. 197-210, <http://rusc.uoc.edu/ojs/index.php/rusc/article/view/v8n2-llorens-capdeferro/v8n2-llorenscapdeferro-eng>. Consultado: 20 abril 2012.
- Prensky, Marc (2001) "Digital natives, digital immigrants". <http://www.marcprensky.com/writing/prensky%20-%20digital%20natives,%20digital%20immigrants%20-%20part1.pdf>. Consultado: 20 abril 2012.
- Ricardo Barreto, C. y Chavarro, A. (2010) "El uso de Facebook y Twitter en educación". *Lumen*, n° 11, 1-9, <http://www.accpol.org/divisiones/iese/lumen/ediciones/11/articulos/el-uso-de-facebook-y-twitter-en-educacion.pdf>. Consultado: 20 abril 2012.
- Siemens, G. (2004) "Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age", <http://www.elearnspace.org/Articles/connectivism.htm>. Consultado: 20 abril 2012.
- . (2007) "Conectivismo: Una teoría de aprendizaje para la era digital" [www.diegoleal.org/docs/2007/Siemens\(2004\)-Conectivismo.doc](http://www.diegoleal.org/docs/2007/Siemens(2004)-Conectivismo.doc). Traducción de E. Leal Fonseca. Consultado: 20 abril 2012.